

# Schriftliche Schlussprüfung 2014 im allgemein bildenden Unterricht Gewerbeschule\_scoula\_industriela Samedan

Für die 4-jährige berufliche Grundbildung mit eidg. Fähigkeitszeugnis (EFZ)

## ITALIANO / ITALIANO

Übersetzt sind:

- aus Teil 1 / C) Arbeiten an Texten.
- aus Teil 2 / C) Schreibaufträge.

Schreiben Sie die Lösungen nur in die deutsche Fassung.

<b>Teil 1: C) Arbeit an Texten</b>	<b>28 Punkte</b>	<b>30 Minuten</b>
<b>Teil 2: C) Schreibaufträge</b>	<b>12 Punkte</b>	<b>25 Minuten</b>



[www.berufsschule-samedan.ch](http://www.berufsschule-samedan.ch)  
RESSORT ALLGEMEINBILDUNG

Übersetzt sind:

- aus Teil 1 / C) Arbeiten an Texten.
- aus Teil 2 / C) Schreibaufträge.

Schreiben Sie die Lösungen nur in die deutsche Fassung.

## ITALIANO / ITALIANO

**C. Lavorare sui testi (Total 28 Punkte)****Zeit: 30 Minuten****Minoranze in Europa**

Legga il seguente testo sulle minoranze in Europa. Di conseguenza risolva i compiti sui testi.

**1. I Walser dei Grigioni**

*Situato a un'altezza di 2126 metri, Juf è il luogo abitato tutto l'anno più alto d'Europa e anche un tipico villaggio Walser. Nel corso della loro storia i Walser si sono adattati a vivere nelle aree più impervie, selvagge ed elevate delle Alpi, dove era ancora possibile trovare spazi da colonizzare. Circa 700 anni fa questa etnia emigrò dall'Alto Vallese ai Grigioni attraversando l'Italia e il Ticino. Proprio nei Grigioni si contano oggi 15 insediamenti Walser. La particolarità dei Walser è la lingua, di tipo alemannico ma strettamente imparentata con il romancio e l'italiano. Il tedesco-Walser non è insegnato a scuola, ma viene parlato con continuità in famiglia e nei villaggi. Oggi nelle Alpi centrali si contano circa 10'000 Walser.*

**2. I grigionesi di lingua italiana**

*Il Grigioni è l'unico cantone svizzero trilingue. Infatti, oltre al tedesco e al romancio, nelle quattro valli meridionali del Cantone si parla l'italiano. Tutte e tre le lingue sono riconosciute lingue ufficiali all'interno del Cantone. Il 10% della popolazione grigionese è di madrelingua italiana, di cui i due terzi – all'incirca 14'000 persone – abitano nelle Valli Mesolcina, Calanca, Bregaglia e Poschiavo. Il Grigioni italiano non costituisce una vera e propria area linguistica unitaria, in quanto l'italiano è diffuso nelle quattro valli meridionali precedentemente menzionate e, in parte, tra gli italofoni dell'Alta Engadina e della Valle del Reno grigionese. Se sul piano economico e culturale la Mesolcina e la Calanca guardano principalmente all'italiano del Canton Ticino, viceversa la Val Poschiavo e in particolare la Bregaglia subiscono notevolmente l'influsso della lingua tedesca.*

**3. I romanici**

*Dal 1938 il romancio è una delle lingue nazionali della Svizzera e dal 1996 è utilizzata parzialmente in ambito amministrativo. Oggi sono circa 60'000 le persone che ancora parlano questo idioma retoromanzo. Nel 1950 il 30% della popolazione che abitava i Grigioni era di lingua romancia ma oggi la popolazione si è ulteriormente dimezzata. Tuttavia negli ultimi 15 anni, grazie a un importante impegno di rivitalizzazione linguistica da parte dello Stato e dei media, in particolare della radio, la diffusione del romancio come lingua di uso comune è aumentata notevolmente, anche se le scuole elementari romance lamentano ancora una certa difficoltà ad affermarsi. Nelle regioni turistiche si assiste al progressivo aumento delle scuole bilingue ma al contempo a una diminuzione delle scuole romance locali. Ciò costringe i bambini a frequentare le scuole regionali di lingua tedesca.*

**4. L'Unione federalista dei gruppi etnici europei**

*Con 90 organismi membri in 32 paesi europei, l'Unione federalista dei gruppi etnici europei rappresenta la più grande organizzazione ombrello delle minoranze nazionali autoctone in Europa. La FUEN è stata fondata nel 1949 a Versailles, nello stesso anno nacque il Consiglio d'Europa. In qualità di ONG la FUEN dispone dello status di partecipante presso il Consiglio d'Europa e dello status consultativo presso le Nazioni Unite. Nel 2006 la FUEN ha approvato la Carta delle minoranze e delle comunità etniche nazionali autoctone, che rappresenta il documento guida delle attività dell'Unione.*

*Nei 46 stati appartenenti all'Europa esistono oltre 300 minoranze cui fanno capo 100 milioni di individui. A parte dei suddetti minoranze ce ne sono i Ladini delle Dolomiti, i Cornici, i Frisoni del Nord, i Sorbi, i Catalani, i Friulani, i Baschi, gli Alsatiani, e i Croati del Burgenland, i Sassoni della Transilvania.*

Punkte:

**Compito 1:**

Risponda con parole chiave! 1 punto per ogni risposta corretta.

a) Quali sono le caratteristiche delle zone colonizzate dai Walser?

	1 P
--	-----

b) I Walser si trovano solo in Svizzera?

	1 P
--	-----

c) In quali parti del cantone, oltre alle 4 valli meridionali, si trovano degli italofoeni?

	1 P
--	-----

d) Quante persone di lingua italiana abitano allora al di fuori di queste 4 valli?

	1 P
--	-----

e) Qual'è la differenza culturale tra Poschiavo, Bregaglia e Mesolcina, Calanca?

	1 P
--	-----

f) Cosa ha portato ad aumentare la presenza del romancio negli ultimi anni?

	1 P
--	-----

g) Come mai ci sono sempre meno scuole elementari romance?

	1 P
--	-----

h) Che cosa è l'Unione federalista dei gruppi etnici europei?

	1 P
--	-----

i) Quante minoranze nazionali esistono nei paesi, che appartengono all'Europa?

	1 P
--	-----

Punkte:
---------

**Compito 2:****Segni la risposta giusta con una crocetta.**

1 punto per ogni risposta corretta, 7 punti. Per le risposte errate si ottengono 0 punti.

- a.  I Walser parlano un dialetto tedesco.  
 La lingua dei Walser è una mistura tra romancio e italiano.
- b.  A partire dal 1950 la popolazione di lingua romancia nei Grigioni si è dimezzata.  
 Circa il 30% della popolazione dei Grigioni è di lingua italiana.
- c.  Nel 1938 il romancio fu riconosciuto come lingua ufficiale della Svizzera.  
 Nel 1996 il romancio diventò lingua utilizzata parzialmente in ambito amministrativo.
- d.  La FUEV fa parte della UE.  
 La FUEV partecipa come ONG al Consiglio d'Europa.
- e.  La FUEV conta 300 organismi membri.  
 In Europa vivono 100 milioni individui che appartengono a delle minoranze.
- f.  L'Europa conta attualmente 46 stati membri.  
 L'Europa conta attualmente 28 stati membri.
- g.  Juf, il luogo più alto d'Europa è abitato solo in estate.  
 Il tedesco-Walser viene soprattutto parlato in famiglia e nei villaggi.

Punkte:

**Aufgabe 3:**

Analizzi la seguente tabella sulle minoranze in Europa e scriva 3 frasi con le seguenti cifre.

**Esempio: 1.9 Mio.**

**1.9 mio: In Alsazia, una regione a nord di Basilea, 1.9 mio parlano l'alsaziano.**

	persone	
I Ladini delle Dolomiti (il ladino)	35'000	Trentino, Alto Adige, Belluno
I Walser dei Grigioni (il tedesco-Walser)	10'000	Alpi centrali
I Cornici (il cornico)	3'000	Cornwall, Inghilterra
I Frisoni del Nord (il frisone)	10'000	Germania del nord
I Sorbi (il sorbe)	60'000	Sachsen e Brandenburg (D)
I Catalani (il catalano)	10 Mio.	Nordest della Spagna
I Friulani (il friulano)	600'000	Nordest dell'Italia
I Baschi (il basco)	680'000	Spagna e Francia
Gli Alsaziani (l'alsaziano)	1.9 Mio.	A nord di Basilea (F)
I Croati del Burgenland (il croato)	30'000	Burgenland / A / HU / SK
I Sassoni della Transilvania	15'000	Romania
I grigionesi di lingua italiana	21'000	Grigioni
I romanici	60'000	Grigioni

Mappa Europa: Solo per orientazione



Punkte:

1. Scriva 3 frasi con le seguenti cifre.

1 punto per la risposta corretta, 1 punto per l'ortografia giusta.

a. 600'000

	2 P
--	-----

b. 10'000

	2 P
--	-----

c. 680'000

	2 P
--	-----

2. Scriva al minimo 6 frasi intere sul tema delle minoranze.

Quali sono le Sue esperienze nei rapporti con delle minoranze linguistiche per esempio nella vita quotidiana, a scuola, al posto di lavoro o nel tempo libero. Come La riguarda questo tema? Come si comporta in confronto a delle minoranze?

Affermazione giusta (contenuto) in un volume richiesto 3p. e 3p. per l'espressione e la grafia.

	6 P
--	-----

Punkte:

**C: Lavorare sui testi (12 punti totale)****Tempo: 25 minuti**

Testo: Lunghezza ca. 1 pagina A4. Scelga un tema/ un compito. Non badi solo alla lingua ma anche ad una costruzione logica, un'opinione ben espresso e motivato.

**Thema 1:**

„Patria“ è un concetto carico di significati che risveglia ricordi, nostalgie e speranze incomplete. Che cosa significa per Lei patria?

- È il paesaggio che circonda il Suo luogo di nascita?
- Oppure è il paese in cui è andato a scuola?
- Ha cercato di farsi una patria altrove?
- Oppure appartiene a quel tipo di persone che si sentono a casa dovunque si trovino?

Scelga una delle seguenti citazioni e si esprima a riguardo.

**Citazione 1: Titolo: Che cosa significa per Lei patria?**

„Il mio paese è là dove passano le nuvole più belle.“ *Jules Renard*

**Citazione 2: Titolo: Che cosa significa per Lei patria?**

La patria è dove si vive felici.  
*Voltaire* „

**Thema 2:**

Votazione popolare del 9 febbraio 2014

# L'eccesso nuoce!

**Basta**  
**immigrazione**  
**di massa** **SÌ**

Il Popolo svizzero ha accolto l'iniziativa popolare "Contro l'immigrazione di massa". Le nuove disposizioni costituzionali impongono di limitare l'immigrazione definendo tetti massimi e contingenti.

L'iniziativa chiede:

Che sia lo Stato a gestire tutta l'immigrazione. Il rilascio di permessi di dimora sarebbe limitato da tetti massimi e da contingenti annuali per tutti gli stranieri. Sul mercato del lavoro, i datori di lavoro dovrebbero dare la preferenza ai cittadini svizzeri.

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)

Scriva una presa di posizione di quest'iniziativa.

**Bewertung:** \_\_\_\_\_ **Total 12**

Inhalt: Gehalt / Aufbau / Komplexität \_\_\_\_\_ 5

Ausdruck: Wortschatz / Satzbau \_\_\_\_\_ 4

Grafie: Grammatik / Rechtschreibung (Orthografie) / Zeichen: \_\_\_\_\_ 3

Hinweis für Expertinnen / Experten:

Korrektur nach Hilfsblatt zu Textanalyse (slp\_08, Teil III Hilfsmittel, Seite 17)

Punkte: